

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation N°
Camion (châssis)	M A N	30.281 VF (8 x 4)	CH 3524 88

Constructeur	M.A.N. Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg Aktiengesellschaft, D-8000 München 50
Identification	sur la plaquette du constructeur "30.281 VF" devant le N° du châssis "WMA 512....."
Plaquette constructeur	à droite, à l'intérieur de la porte
N° du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, devant le premier essieu
Identification du moteur	"D 2566 MKF/280" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc, derrière le compresseur (plaquette)
Importateur principal	ALFAG, AG für Fahrzeuge, 8952 Schlieren
Véhicule homologué	WMA 512 008 EM C09 627

Châssis	
Nombre d'essieux	4
Direction	mécanique, assistance hydraulique, s. essieu dble A
Transmission	mécanique synchronisée ou non synchronisée
Nombre de vitesses	13 ou 16
Frein de service	air comprimé (larg. 2300 mm: AV=air comprimé/hydr.) 2 circuits, tambour, sur toutes les roues; régulateur selon charge, sur l'essieu double AR.
Frein auxiliaire *	mécanique, à ressorts progressif, sur l'essieu double arrière (8,1 bar)
Frein d'arrêt *	à ressorts
Ralentisseur	frein à flux hydraulique ou électrique
Contrôle 2 circuits	**)

Moteur	M A N	Type	D 2566 MKF/280
Marque	en ligne	Temps	4
Construction	D	Position	avant
Carburant	eau	Nombre cylindres	6
Rafroidissement	125	Course	155
Alésage	11407	CV-impôt	58,10
Cylindrée	206 (DIN)	à l/min	1800
Puissance en kW	75,0 dB/A	à l/min	1350
Bruit à l'arrêt	1 pot 700 x 300 x 250 mm ou		99)
Silencieux	550 x 300 x 250 mm (adi)		
Mesure des gaz	ECE-24/Bacharach = 6,0		
Déparasitage	-		

Carrosserie	cabine avancée	
Nombre de portes	2	Compteur de vitesse tachygraphe
Ceintures sécurité	av	ar
Cale	2=600x200x230 mm	
Antivol	-	
Nombre de places	2 ou 3	av. 2 ou 3
Dimensions \$)	intérieur	extérieur
Longueur	Empattements 3925/4025/4525/4575	
Largeur	2300/2500	
Hauteur	Essieu double av 1500 ar 1350	
Porte à faux	Voies av 2000 ar 1720	
	Voies av 1980 ar 2160	
	ar 1720 ar 1820	
Distance volant - vers l'avant du véhicule	Braquage 0 g 17200 d 17100	
	(Empattement 3925 mm)	

Poids \$)	avant	arrière	total
Poids à vide	selon bulletin pesage		
Charge utile			
Poids total			28000
Poids garantis	2x6000	2x10000	32000
Pneus	11.00 R 20	11.00 R 20	+
Ply / bar	16 / 8,0	16 / 8,0	
Charge	2x6500	2x11600	
pour V max	105	105	
Jantes	8,0 x 20	8,0 x 20	
Gat poids remorquable avec/sans frein	mécanique		automatique
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé			
Charge garantie sur le toit			
Vitesse maximale selon le constructeur	105		km/h
testée	km/h à l/min	au moteur	prise de force

§) Equipement	
Feux de route	HCR (E)
Feux de croisement	HCR (E)
Feux de position	A (E) dans HCR
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	R-S1 (E)
Cilignoteurs	av lat. 4 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av ar I (E)
Feux de gabarit	av A (E) ar
Feux arrière de brouillard	
Feux complémentaires	
Eclairage plaque	1/ combiné
Essuie-glace	3/balais
Avertisseurs	KLAXON CH 5 0701 04 + ACCORSI CH 5 0901 01 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion		
Marque et type	M A N 30.281 VF		
Homologation N°	CH 3524 88		
Carrosserie			
Places	total 2 ou 3	avant	2 ou 3
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt	58,10
Poids total	28000	Cylindrée	11407

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- *) Frein auxiliaire et d'arrêt : à ressorts, pression de service par réservoir séparé; pression de libération de secours par circuit arrière, par poussoir dans la cabine; desserrage mécanique par vis aux cylindres.
- **) Contrôle 2 circuits: partie hydraulique = contrôle du niveau avec lampe-témoin; partie air comprimé = manomètre double et 2 lampes-témoin.
- +) Variante de pneus :

12,00 R 20 18 PR	AV	2 x 7500 (8,50)	AR	2 x 13000 (8,50)	Vmax	105 km/h
13/80 R 20 18 PR		2 x 7300 (8,00)		2 x 13000 (8,00)		105 km/h
12 R 22,5 16 PR		2 x 6500 (8,00)		2 x 11600 (8,00)		105 km/h
13 R 22,5 18 PR		2 x 7500 (8,50)		2 x 13000 (8,50)		105 km/h
12/80 R 22,5 16 PR		2 x 6000 (7,75)		2 x 10900 (7,75)		105 km/h
11 R 22,5 16 PR		2 x 6000 (8,00)		2 x 10900 (8,00)		105 km/h

§) Les dimensions, les poids, l'équipement et braquage seront contrôlés à l'immatriculation. Les feux de gabarit sur le toit de la cabine doivent être débranchés.

§§) Insonorisation : le dessous de la cabine; ventilateur Visco à 8 pales, ø 720 mm ou 700 mm

Inscription dans le permis de circulation: (seulement pour largeur dépassant 2300 mm)

122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50; le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Lieu et date de l'homologation Schlieren, 14.-16.07.82

Remplace FH du 29.07.85

Service fédéral d'homologation

29.08.85 - largeur 2500 mm / Freins / Voies / Inscr. permis circul. - Ad

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique M A N	C Typ Modell Type Modèle 30.281 VF (8x4)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3524 88
---	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boite de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1		R Bemerkungen Remarques
D 2566 MKF/280	m16, ZF 16 S-130	4,77	84,0	75,0	1350	ac) bb)
D 2566 MKF/280	m16, ZF 16 S-130	4,77-6,73	x)	75,0	1350	ac) bb)
D 2566 MKF/280	m13, FULLER RTO 9513	4,77-6,73	x)	75,0	1350	ac) bb)
D 2566 MKF/280	m13, FULLER RT011613	4,77-6,73	x)	75,0	1350	ac) bb)
D 2566 MKF/280	m16, ZF 16 S-130	4,03-6,73	84,0	75,0	1350	ac) bb) ad1)
D 2566 MKF/280	m13, Fuller RTO 11613	4,03-6,73	x	75,0	1350	ac) bb) ad1)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: D 2566 MKF/280

	0	P	0
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,12 bei/à 1800 min-1	k= 0,15 bei/à 1640 min-1	b= bei/à min-1
BOSCH	k= 0,22 " 1480 "	k= 0,20 " 1320 "	b= " "
	k= 0,23 " 1160 "	k= 0,40 " 1000 "	b= " "
	BACHARACH = 6,0		

Motortyp / Type du moteur:

	k= bei/à min-1	k= bei/à min-1	b= bei/à min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= " "	k= " "	b= " "
	k= " "	k= " "	b= " "
	BACHARACH =		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication total

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 14.07.82

Datum / date: 11.03.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation